



DECLARACIÓN DE COOPERACIÓN ACADEMICA POTENCIAL ENTRE EL MINISTERIO DE DEFENSA DE REPÚBLICA DOMINICANA A TRAVÉS DEL INSTITUTO SUPERIOR PARA LA DEFENSA “GENERAL JUAN PABLO DUARTE Y DíEZ” (INSUDE) Y EL CENTRO DE ESTUDIOS HEMISFERICOS DE DEFENSA, WILLIAM J. PERRY (WJPC).

Entre de una parte: Instituto Superior para la Defensa “General Juan Pablo Duarte y Díez” (INSUDE), del Ministerio de Defensa de República Dominicana, con sede en el Edificio que aloja el Ministerio de Defensa de República Dominicana, ubicado en las esquinas formadas por las Avenidas 27 de Febrero y General Gregorio Luperón, de la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana, debidamente representado por su Rector, General de Brigada **VALERIO ANTONIO GARCÍA REYES, ERD**, quienes en lo que sigue del presente contrato se denominara la Primera Parte.

Y de la otra parte el Centro de Estudios Hemisféricos de Defensa, William J. Perry (WJPC), ubicado en el National Defense University, de la Abraham Lincoln Hall, 260 5th Avenue, Bldg. 64, Washington DC, de los Estados Unidos de América, representado por su Director Teniente General (r) **FREDERICK RUDESHEIM**, quienes en lo adelante se denominaran la Segunda Parte.

Conjuntamente Las Partes y quienes sobre la base del interés para la cooperación y colaboración mutua en áreas académicas de interés común y teniendo presente el beneficio recíproco generado de la vinculación docente permanente, establecen lo siguiente:

CONSIDERANDO:

- A. El interés expresado por el INSUDE y el WJPC de cooperar en el desarrollo de la amistad y los intereses mutuos en una base recíproca, respetando la independencia y la igualdad de situación de cada entidad.
- B. La intención mostrada por el señor Rector del INSUDE y por el Director del WJPC, en ampliar sus relaciones de colaboración.

RECONOCEN LO SIGUIENTE:



Artículo 1- Objetivo y Alcance

El objetivo general de este acuerdo es facilitar la cooperación potencial entre el INSUDE y el WJPC, de intereses comunes relacionados con la Seguridad y la Defensa. Cualquier actividad entre Las Partes, debe basarse en el respeto mutuo, igualdad y beneficio recíproco.

Por lo anterior, este instrumento se orientará al desarrollo y promoción de las acciones de cooperación académico - docente entre Las Partes, mediante los proyectos y actividades de capacitación, investigación y extensión que al efecto se convengan entre el INSUDE y el WJPC.

Por el presente instrumento no se crean ni extinguen derechos u obligaciones entre los participantes, constituyendo sus estipulaciones únicamente un principio de acuerdo amplio de cooperación académica tendiente al cumplimiento de su objeto mediante el aporte voluntario y mancomunado de experiencias y difusión de las actividades que en el contexto de este acuerdo marco se desarrollan.

Artículo 2- Áreas de Cooperación Potenciales

- (a) Intercambio de materiales académicos e información.
- (b) Copatrocinar eventos internacionales académicos.
- (c) Colaborar en proyectos de investigación y publicaciones conjuntas en áreas de mutuo interés definidas por ambas instituciones.
- (d) Participar en las actividades que mejorarán la comprensión mutua y la colaboración como la participación en las entrevistas; coordinación de video / teleconferencias; presentación de conferencias de divulgación; participación reuniones y otras actividades organizadas por ambas instituciones.
- (e) Explorar arreglos adecuados para facilitar el intercambio de profesores visitantes, miembros de la facultad y para proporcionar cortesías institucionales, como un acceso razonable a la biblioteca y otras instalaciones. La institución de origen será responsable de pagar todos los gastos relacionados con el viaje de sus participantes. La institución de acogida no proporcionará ninguna compensación a los visitantes a menos que se acuerde expresamente por escrito y con antelación.
- (f) Conjuntamente promover la labor entre Las Partes: Las Partes permitirán las oportunidades de comunicados y actos públicos conjuntos, previa solicitud y aprobación.



Sin perjuicio de lo anterior Las Partes podrán presentar propuestas concretas sobre temas de interés común durante la vigencia del presente instrumento, las que se pueden intercambiar a través de los canales coordinadores que al efecto se determinen.

Artículo 3- Implementación

- (a) Las Partes establecen un enlace con el propósito de desarrollar las iniciativas y actividades que se prevén en virtud del presente acuerdo.
- (b) Las actividades propuestas para el cumplimiento de los objetivos de este acuerdo deben ser acordados por escrito por Las Partes.
- (c) Para complementar los objetivos de este acuerdo, se puede establecer entendimientos de colaboración por separado. Cualquier adendum específico puede estipular las iniciativas, ámbitos de acción y proyectos concretos de cooperación y colaboración, así como su forma, condiciones y demás consideraciones de detalle en los ámbitos financieros, logísticos y técnicos que permitan dar cumplimiento al objeto del presente acuerdo.

Artículo 4- Costos

- (a) Los arreglos financieros necesarios o incidentales a la realización de las actividades derivadas de este contrato deben ser acordados por escrito por La Parte y requieren acuerdos contractuales apropiados.
- (b) Las actividades propuestas están sujetas a la disponibilidad de recursos y apoyo financiero de Las Partes.

Artículo 5- Confidencialidad

- (a) Cada participante mantendrá la confidencialidad de la información recibida de cualquiera de Las Partes para los fines de este acuerdo y se compromete a no revelar información a terceros sin la autorización expresa por escrito por La Parte del que se recibió la información. Esta disposición sobrevivirá la expiración o terminación de este acuerdo.
- (b) Las Partes se comprometen a abstenerse de utilizar el logotipo de la otra parte sin obtener primero el permiso por escrito del otro participante.



Artículo 6- Enmiendas

Las partes podrán modificar este convenio de mutuo acuerdo por escrito.

Artículo 7- Duración y término

- (a) El presente acuerdo entrará en vigencia a partir de la suscripción del mismo y su duración es por tiempo indefinido. Sin embargo si alguna de las partes quisiese rescindirlo, se lo comunicara a su contraparte por escrito y con un término mínimo de tres meses de antelación, en cuyo caso las actividades académicas en curso continuaran hasta su conclusión.
- (b) El presente convenio no es jurídicamente vinculante, sino proporciona directrices para la cooperación potencial entre Las Partes.

Artículo 8- Gestión y coordinación

Las coordinaciones académicas del presente acuerdo serán efectuadas en representación del INSUDE, por su Vicerrector Académico y por el WJPC, por su Especialista en Extensión Académica, con la finalidad de supervisar la plena aplicación de este acuerdo, mantener y actualizar continuamente los datos e información sobre los cursos y otras actividades que fortalecen las relaciones y la cooperación entre las dos instituciones.

Artículo 9- Resolución de controversias

Cualquier disputa entre Las Partes concerniente a la interpretación o implementación de este acuerdo o de acuerdos posteriores, será resuelta entre ellas a través de consulta directa u otra modalidad que de mutuo acuerdo se convenga, sobre la base de la buena fe y del adecuado entendimiento del espíritu de cooperación que ilumina el presente instrumento, por lo que tal controversia no será remitida a un tribunal nacional o internacional o a un tercero para su resolución.

Artículo 10- Limitaciones

El presente acuerdo no limita la facultad de Las Partes para celebrar instrumentos similares sobre materias análogas con otras instituciones públicas o privadas, nacionales o extranjeras.



Hecho y firmado en dos (02) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes; a los veintisiete (27) días del mes de marzo del año dos mil diecinueve (2019).

Por : El INSUDE.

Por : El WJPC.

**VALERIO ANTONIO GARCÍA
REYES,**
General de Brigada, ERD
Rector

Frederick S. Rudesheim
Teniente General (Ret.),
Ejército de los Estados Unidos
Director



DECLARATION OF POTENTIAL ACADEMIC COOPERATION BETWEEN THE INSTITUTO SUPERIOR PARA LA DEFENSA “GENERAL JUAN PABLO DUARTE Y DIEZ” (INSUDE) (Dominican Republic Defense Institute) OF THE DOMINICAN REPUBLIC MINISTRY OF DEFENSE AND THE WILLIAM J. PERRY CENTER FOR HEMISPHERIC DEFENSE STUDIES

WHEREAS:

The Dominican Republic Ministry of Defense, via the Instituto Superior para la Defensa “General Juan Pablo Duearte y Diez”(INSUDE), headquartered in the same building as the Ministry of Defense located at the corner formed by avenues 27 de Febrero and General Gregorio Luperon, in the city of Santo Domingo de Guzman, National District, Dominican Republic, duly represented by its Rector, Brigadier General VALERIO ANTONIO GARCÍA REYES, Dominican Republic Army (ERD), who in this instrument hereby referred to as the First Participant.

And the other, the William J. Perry Center for Hemispheric Defense Studies (WJPC), located at National Defense University, Abraham Lincoln Hall, 260 5th Avenue, Bldg. 64, Washington DC, United States of America, represented by its director Lieutenant General (ret.) FREDERICK S. RUDESHEIM, U.S. Army, hereby referred to as the Second Participant.

Whereas the Participants jointly declare based on potential mutual cooperation and collaboration in academic areas of common interest hereby establish the following:

CONSIDERING:

- A. The interest expressed by INSUDE and WJPC, to develop their relationship and mutually held interests on a reciprocal basis while respecting the independence and equal status of each institution.
- B. The intent shown by the rector of INSUDE and the director of WJPC in continuing and expanding their collaborative relations.

HEREBY ACKNOWLEDGE:

Article 1 – Objective and Scope

The general purpose of this arrangement is to facilitate potential cooperation between INSUDE and WJPC on jointly held interests relating to security and defense. Any activity by the participants shall be performed based on mutual respect, equality and in mutual benefit therein.

Therefore, this instrument is focused on the development and advancement of academic and faculty cooperation between the participants through potential educational projects, research and outreach activities undertaken by INSUDE and WJPC.

This document is a non-binding arrangement for voluntary, joint academic cooperation and dissemination of activities developed within the context of this arrangement wherein no rights are extended nor are obligations created for the participants.

Article 2 – Potential Areas of Cooperation

- (a) To exchange academic materials and information;
- (b) To co-sponsor international academically-focused events;
- (c) To collaborate on joint research projects and publications in areas of mutual interest as defined by both institutions;
- (d) To engage in activities that will enhance mutual understanding and collaboration such as the participation in interviews; coordination for video/teleconferences; presentation of outreach lectures; and participation in lectures, meetings and other activities organized by both institutions;
- (e) To explore suitable arrangements to facilitate the exchange of visiting scholars and faculty members, and to provide institutional courtesies such as reasonable access to the library and other facilities. The institution of origin will be responsible for paying all costs associated with the travel of its participants. The host institution will provide no compensation to the visitors unless expressly agreed to in writing and in advance;
- (f) Co-branding to promote the work of the participants. Both participants will allow opportunities for co-branding on public releases and events.

Notwithstanding the former, the participants may present concrete proposals on topics of common interest during the duration of this arrangement which may be exchanged via established coordination channels created for this purpose.

Article 3 – Implementation

- (a) The participants shall establish a liaison for the purpose of developing the initiatives and activities that are envisaged under this arrangement.
- (b) Any proposed activities arising from this arrangement must be agreed to in writing by the participants.
- (c) To fulfill the objectives of this arrangement, collaboration agreements may be established separately. Specific addendums may specify any initiatives, areas of collaboration and concrete proposals for cooperation and collaboration along with all conditional and logistical details and financial considerations that would allow for the fulfilment of this arrangement.

Article 4 – Costs

- (a) Financial arrangements necessary or incidental to the execution of activities arising from this agreement must be agreed to in writing by the participants and shall require appropriate contractual arrangements.
- (b) The activities proposed are subject to the availability of resources and financial support of each participant.

Article 5 – Confidentiality

- (a) Each participant shall maintain the confidentiality of information received from the other participant for the purposes of this arrangement and undertakes not to disclose any information to any third party without the specific written permission of the participant from whom the information was received. This provision shall survive the expiry or termination of this arrangement.
- (b) Both participants will refrain from using the logo of the other participant without first obtaining the written permission of the other participant.

Article 6 – Amendments

The participants may modify this arrangement by mutual concurrence in writing.

Article 7 – Duration and terms

- (a) This arrangement shall be in effect from the date signed and continue for an indefinite period. If either participant wishes to terminate the arrangement, said participant will provide written notice at least three months prior and any ongoing academic events will continue until their conclusion.
- (b) This arrangement is not legally binding, but provides guidelines for potential cooperation between the participants.

Article 8 – Management and Coordination

The academic coordination for this agreement will be made by the Academic Deputy Director of INSUDE and the Educational Outreach Specialist of WJPC in order to oversee the full implementation of this arrangement, maintain and continually update data and information on courses and other activities that strengthen the relations and cooperation between the two institutions.

Article 9 – Dispute Resolution

Any dispute with regards to an interpretation or implementation of this arrangement or subsequent arrangements shall be resolved between the participants via direct consultation or another jointly agreed upon method. Resolutions shall be based on mutual understanding and good faith in the

spirit of cooperation exemplified in this present instrument and therefore shall not be submitted to any national or international court or third party for resolution.

Article 10 – Limitations

This arrangement does not limit the ability for the participants to enter into similar arrangements on analogous topics with other national or international, public or private institutions.

Signed in two identical copies for the same effect, one for each participant on March 27, 2019.

For INSUDE:



Valerio Antonio García Reyes
Brigadier General (ERD)
Rector

For the William J. Perry Center for Hemispheric Defense Studies:



Frederick S. Rudesheim
Lieutenant General (Ret.), U.S. Army
Director